

W. Chan Kim – Renée Mauborgne
KÉK ÓCEÁN VÁLTÁS

W. Chan Kim
Renée Mauborgne

KÉK ÓCEÁN VÁLTÁS

Hatékony és magabiztos növekedés
verseny nélkül

A fordítás alapja:
W. Chan Kim – Renée Mauborgne: *Blue Ocean Shift:
Beyond Competing – Proven Steps to Inspire Confidence
and Seize New Growth*

This edition published by arrangement with Hachette Books,
New York, New York, USA. All rights reserved.

Copyright © W. Chan Kim, 2017
© Renée Mauborgne, 2017
Fordította: © Hegedűs Péter, 2018

Szerkesztette: Török Hilda

Borítóterv: Amanda Kain

Borítófotó: Marta Nardini

A borítóadaptációt készítette: Kovács Péter

A szerzők fotója: Francine Fleischer

HVG Könyvek, Budapest, 2018
Kiadóvezető: Budaházy Árpád
Felelős szerkesztő: Dufka Hajnalka
www.hvgkonyvek.hu

ISBN 978-963-304-711-8

Minden jog fenntartva.

Jelen könyvet vagy annak részleteit tilos reprodukálni, adatrendszerben tárolni, bármely formában vagy eszközzel – elektronikus, fényképezeti úton vagy más módon – a kiadó engedélye nélkül közölni.

Kiadja a HVG Kiadó Zrt., az 1795-ben alapított
Magyar Könyvkiadók és Könyvterjesztők Egyesülésének tagja.
Felelős kiadó: Szauer Péter

Nyomdai előkészítés: Sörfőző Zsuzsa
Nyomás: Dürer Nyomda Kft.
Felelős vezető: Aggod István

„Küzd, keres, talál s nem hagyja magát.”¹

Lord Alfred Tennyson

Tartalom

Előszó	9
--------	---

Első rész: KÉK ÓCEÁN VÁLTÁS

1. Pipáljuk le a legjobbakat!	15
2. A piacteremtő stratégia alapjai	43
3. A kék óceán stratégia szemléletmódja	62
4. Emberséges hozzáállás, magabiztosság, kreatív kompetencia	80

Második rész: A KÉK ÓCEÁN VÁLTÁS ÖT LÉPÉSE

Első lépés: Vágjunk bele!

5. Válasszuk ki a megfelelő célterületet!	103
6. Állítsunk össze egy rátermett csapatot!	122

Második lépés: Határozzuk meg aktuális helyzetünket!

7. Tisztázzuk aktuális játékterünket!	137
---------------------------------------	-----

Harmadik lépés: Merjünk nagyot álmodni!

8. Derítsük fel a fájó pontokat!	163
9. Fedezzük fel a reménybeli vevők óceánját!	184

Negyedik lépés: Tegyük elérhetővé álmunkat!

- | | |
|--|-----|
| 10. Toljuk ki a piac határait! | 207 |
| 11. Dolgozzunk ki különböző kék óceán lehetőségeket! | 237 |

Ötödik lépés: Váltsuk valóra álmunkat!

- | | |
|--|-----|
| 12. Válasszuk ki kék óceán manőverünket és teszteljük! | 257 |
| 13. Véglegesítsük és vezessük be kék óceán manőverünket! | 278 |

Utószó: Kék óceán váltás Malajziában	297
Köszönetnyilvánítás	313
Felhasznált irodalom	319
Jegyzetek	323
A szerzőkről	331
Név- és tárgymutató	335

Előszó

„Ó, én! Ó, élet!” című versében Walt Whitman amerikai költő és esszéíró az emberi létünket meghatározó megpróbáltatásokon és viszontagságokon tűnődik. „Mi jó ezek közt? Ó, én! Ó, élet!”¹ – teszi fel a kérdést. Válasza – miszerint egyénileg és kollektívan mindnyájan hozzáírhatunk egy verset az épp zajló nagy színműhöz – örökké a fülünkbe cseng.

Életünknek kétségkívül megvannak a maga kihívásai és viszontagságai, ám mindannyian alakíthatjuk. Pusztán létünkéből fakadóan magunk is hozzáírhatunk egy verset, s ezzel – ha csupán kevéssel is – más irányba terelhetjük, s talán tovább gazdagíthatjuk szépségét.

Milyen verset költhetünk hát életünkhöz? Folyvást e kérdés munkál bennünk is. Milyen értékek mellett szálljunk síkra? Mely elbeszélésszálra összpontosítsuk figyelmünket abban a reményben, hogy sikerül hozzátennünk egy verset az élet nagyszerű színjátékához, hozzásegítve világunkat az előrelépéshez?

Az üzleti világ szakértőiként mi nem azt a világot igyekszünk előrébb vinni, amelyet a versengés, valamint a piacok vagy a földgolyó felosztása határoz meg, és amelyen az ember csak mások rovására termelhet nyereséget. Versengés persze van, és az élet bővelkedik olyan helyzetekben, amelyekben az egyik fél nyer, a másik pedig veszít, ám a mi képzeletünket nem ezek ragadták meg, és nem hisszük, hogy ezeket a szituációkat kellene szaporítanunk. Inkább azokat a szervezeteket és egyéneket csodáltuk, azokból merítettünk ösztönzést, amelyek és akik túlléptek a versengésen, és

ezáltal a lehetőségek, a gyarapodás és a munkahelyteremtés új horizontjára irányították a figyelmünket. Szeretnénk, ha a siker többé nem azon múlna, miként oszthatunk fel még több szeletre egy kész, és gyakran igencsak fogyatkozó tortát. Mi egy nagyobb tortát kívánunk felkínálni a gazdaság valamennyi szereplőjének azokra a vizekre kihajózva, amelyeket a *kék óceánnak* nevezünk – ahol nem *felforgatás* (disruption), illetve a *felforgató (diszruptív) teremtés* (disruptive creation), hanem a *nem felforgató (nem diszruptív) teremtés* (nondisruptive creation) uralkodik, ahol tehát nem kell mások rovására gyarapodnunk.

Sokat gondolkodtunk azon, miként ültethetjük át mindezt a gyakorlatba és válthatjuk valóra.

Rájöttünk, hogy mindenekelőtt olyan eszközökre és útmutatókra van szükségünk, amelyek megváltoztatják szemléletmódunkat, szabadjára engedik képzeletünket, és lehetővé teszik, hogy megsza- badulhassunk berögzült meggyőződéseinktől, és felismerhessük, hogyan teremthetjük meg a jövő lehetőségeit. Mindehhez pedig erősítenünk kell önbizalmunkat és mások magabiztosságát, mert lehetünk bármilyen erősek és rugalmasak, lényünk legmélyén mind hihetetlenül érzékenyek és sérülékenyek vagyunk. Amennyiben hiányzik belőlünk a magabiztosság, kevésbé merészkedünk új utakra, bármilyen egyértelmű is az iránymutatás. Hiába munkál bennünk a vágy, hogy változást hozzunk a világba, ha nem hiszünk eléggé önmagunkban. A magabiztosság az a bűvös tulajdonság, amelynek köszönhetően felülemelkedhetünk a lelkünket mardosó kételyen. Biztosítja az érzelmi háttérrel, hogy erősíthessük önmagunkba és utunk sikerébe vetett hitünket.

Ez a könyv pontosan erről szól: a kék óceánra való kihajózásról. Csaknem harmincesztendő kutatómunkánk eredménye. Lapjain górcső alá vesszük mindazon kis és nagy, nyereségorientált és non-profit szervezetet, valamint kormányzatot, amely az általunk vörös óceánnak nevezett zsúfolt piacokon folytatott versengésen túllépve eljutott a magabiztosság, a piacteremtés és növekedés új területeire. Alaposan megvizsgáljuk a számos sikertörténet és kudarc okait, hogy egyértelművé tegyük: ez a váltás csakis azoknak sikerülhet, akik képesek leküzdeni kételyeiket, magabiztossá válnak, és meg-

felelő módszerekkel másokban is képesek felszabadítani ezt az erőt és kreativitást.

Könyvünkben olyan kipróbált módszereket és piacteremtő eszközöket ajánlunk, amelyekben különös szerepet kapnak a lelki tényezők. Megtanultuk, csak akkor sikerül átkelni a vörös óceánról a kékre, ha a vezetőkkel együtt a szervezet minden egyes tagja magáénak érzi az eljárást. Éppen ezért könnyen követhető, lépésről lépésre haladó, a terepen tapasztalt tanulságokat összefoglaló útikalauzzal szolgálunk. Bemutatjuk a működőképes módszereket, és eláruljuk, hogyan kerülhetők el a zátonyok az út során.

Mi már tudjuk, milyen verssel tudnánk hozzájárulni világunk színjátékához. Szilárd meggyőződésünk, hogy mindnyájan képesek vagyunk új horizontokat nyitni, és saját sorokkal gazdagítani a nagy művet. Ahogyan Nelson Mandela mondta: „Sok minden tűnik képtelenségnek, míg meg nem valósítjuk.”² Reméljük, könyvünk sokaknak segít majd, hogy valóban váltani tudjanak!